

подинъ, кого-то представлява таа смѣтка, е должнъ, и са нарича за д а л ж и т е л н а с т р а н а , а въ другъ-тъ странъ са записвать количества-та, кои-то нста-та смѣтка има да зема, и са нарича увѣрители н а с т р а н а ; за разпознаваніе тѣхъ двѣ страны напиемае на върха имъ рѣчи-ты: Д а в а — З е м а .

Уравненіе или с а л д о (solde) на единъ смѣткъ е количество-то, кое-то не достига въ единъ-тъ странъ за да стане най-долне-то избраніе на задължителнъ-тъ странъ равно съ избраніе-то на увѣрителинъ-тъ странъ .

Уравнява мь единъ смѣткъ наричаме дѣланіе-то, съ кое-то направяме най-долни-ты избранія на двѣ-ты страны на смѣткъ-тъ да бѣдѣтъ равни .

Уравненіе-то е за д а л ж и т е л н о ако не достига въ увѣрителинъ-тъ странъ; напротивъ уравненіе-то е у в ѣ р и т е л н о ако недостига въ задължителнъ-тъ странъ .

І. КНИГЫ. *)

§. 589. Дневникъ или Дневна Книга. (*journaux*, *журналы*) . — Законъ-тъ одазвава всякого трговца, оветнъ книги-ты, кои-то са употреблявать въ трговнъ-тъ, из не са и неизбѣжно нужди, да има единъ книгъ называемъ: Дневникъ, коа-то да представлява отъ день на день имѣніе-то и длгове-ты му, трговцы-ты му дѣйствиа, неговы-ты прѣговоры за камбіалы, принанія-та и обръщанія на камбіалы, и въобще за всичко что прѣма или плаща за какъ-да-е причинъ, и коа-то книга Дневникъ да алава неговы-ты кщны разноскы на всякъ мѣсцъ .

*) Чл. 8 и прочъ отъ Французскій трговкый законъ .